POURQUOI EN PARABOLES ? D'après l'introduction à celle du Semeur. Texte grec fourni avec l'aimable autorisation des éditions numériques Théotex, Ἡ καινὴ Διατήκη d'après l'édition Robinson-Pierpont. Page 1

MARC IV	**MATTH XIII**	**LUC VIII**
L'introduction au récit : 1 – 2 Καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς (= v 1 : « ὄχλος πλεῖστος») ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, 3. Ἀκούετε. (suit la parabole du semeur v 3 - 9).	L'introduction au récit : 1.Ἐν δὲ τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς οἰκίας ἐκάθητο παρὰ τὴν θάλασσαν. 2. Καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστε αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι · καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἱστήκει. 3. Καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς, λέγων … (suit le récit du semeur v 3 - 9)	L'introduction au récit : 4. Συνιόντος δὲ ὄχλου πολλοῦ, καὶ τῶν κατὰ πόλιν ἐπιπορευομένων πρὸς αὐτόν, εἶπεν διὰ παραβολῆς, (suit le récit du semeur sorti semer v 5 - 8)
---	---	---
La question des disciples : 10. Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα τὴν παραβολήν.	La question des disciples : 10. Καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ εἶπον αὐτῷ, Διὰ τί ἐν παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς ;	La question des disciples : 9. Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, λέγοντες, Τίς εἴη ἡ παραβολὴ αὕτη ·
	---	---